

金山活佛神異錄

著 樂觀法師

上海第一社會福利院
佛教居士安居部敬贈

天華瓔珞叢刊之五

金山活佛神異錄

樂觀法師著

「金山活佛神異錄」七版前記

金山活佛——妙善禪師，是中國近代佛教史上的一大奇僧！此書由樂觀老法師寫來，透過親身經歷，繪影繪形，如數家珍，如履天方夜譚；極具強烈的立體意象，讀其書，如見其人，如非與金山活佛有同參之誼，又能匠心體會活佛的悲情者，勢難有這種如影隨形之筆。其實，在自由中國，與活佛有萍水緣者，當非樂觀法師一人，我多年前，曾閱中副，詩人杜負翁也曾爲文證明活佛之行迹——其言動語默，處處如是。

此書之初版，是四十八年元月，距今已近二十年，而佛門流傳，不下數萬冊；我久讀此書，深感活佛行迹，雖載顛載瘋，迥非血肉中人，但在隱隱約約之間，却是曾經歷了修道者的堅苦歷程。一句「誰唸南無阿彌陀佛啊！……」的自在禪，子夜深空，潮音流盪，啓人靈魂，醒人迷夢，實在是禪淨交融的「教內別傳」。而

他的神奇，也不過是透過他的悲心、定力禪境，示現的度世情懷罷了！在佛家言，這個活佛，算得是天真漢，他實實在在是個寒山子式的禪和子，一個中國文化歷程中的奇男子。我們實在不能把他的一生經歷，當作神話來傳播！可是世間爭閱他的神奇之迹的人多，而去實踐他悲天憫人之道的人少；殊不知活佛背後，不知枯了多少出家人的靈骨呢！

我每讀此書，必有一番激動，一番反省；我所感動者，是活佛把衆生苦難來吞殢飲雪的婆心，試問世間有誰能像活佛那樣不顧性命的「跳火坑入地獄」的精神！發願印這本書，同時來「莊嚴」這本書，是我們埋藏內心很久的事，現在因爲樂觀老法師的慈悲，使我們有緣承受傳播活佛的海潮之音的使命，在最近的將來，得使活佛寂滅後的「靈魂」，能跳出方外之門，走到社會上來欣之舞之一番，我們深信，活佛的悲心未泯，悲願也未了；必然由於我們來發行這本書，使活佛「凡心大動」，走到世間，接引更多的有緣人，同登彼岸！

陳慧劍 一九七八年五月一日於臺北市

三版自序

這本集子印出的因緣，我在初版「引言」，再版「序言」中，早有說明。

這次，印行第三版，說來也是一個緣。記得在昨年夏天，善友劉亮公夫婦來我處，閒談中提到十多年前我寫的「金山活佛神異錄」這本集子，亮公認為這是顯揚中國大乘佛教菩薩僧的一本書，也是一本引導初機的良好讀物，他有意出資印刷一批，分贈各方，廣為流通，以結善緣。隨後，又有幾位善信，也都歡喜贊助來完成這件事，這是想不到的因緣。這本集子當初出版時，我並沒有出賣版權，太虛大師說：「佛法無私，非同秘術。」既然大家發心行善施財來流通這本集子，我自然是讚歎隨喜。

這回出版，我要特別說明的，就是在初版、二版中每段文字裏，都夾有一兩幅漫畫插圖，當初印行時如此安排，無非是為了求美，把每段文字情節意義烘托出來

，增加文字的重量，以引發讀者的興趣。可是，讀者對於那些漫畫插圖，都覺得無此必要，我也認為這樣安排是多餘，因為插圖設計上多有偏差，並不能表達文中的情節意義，而筆畫粗俗，等於兒童畫刊上的玩意，缺少藝術意味，且有些地方畫的人物神情，很不雅觀，使讀者看了，非但不欣賞，且會得到相反結果。

我覺得我們佛教中的出版物，不論是一本書或一本雜誌，版面上應該力求雅淡、樸素莊嚴，不可帶有其他的花色；同時，也要有真實內容，這樣，才可以受到讀者的歡迎，只要書刊本身有價值，不須加花樣，一樣貴重，一樣受人重視。相反的，一本內容空洞、沒有價值的印刷物，即或上面點綴的花樣再多，也無有用處。所以這次第三版印出，我接受亮公長者建議，所有的漫畫插圖，一律捨去不用，這倒不是為節省製版和紙張費用，而是要合乎格局，這是我要說明的一點。

其次是，這回出版，內容略作補充，錯字也都改正，同時，增加了一幀金山活佛的相片，活佛他生平不歡喜人家給他拍照，這是大家所知道的，他在仰光行道時，爲了這件事，曾在大金塔下十方觀音寺鬧過一次很大的笑話（本書第十四段「活佛行道佛國」一文中有說明），因此，活佛的信徒，都得不到他的照片。這張照片

，是活佛的弟子陳建福君在活佛圓寂後，在他的出國護照上放大照下來的，我回國時，陳君送我一張，給我留作紀念。這次，特地製版印出，給大家認識認識這位聖僧的真面目。

樂觀 六十二年五月三十日於臺北

再版序言

我寫妙善大師——金山活佛，這集子的動機和心願，在初版「引言」中，已經說明了，無須再說它。現在覺生社林錦東居士，他爲了迎合各方愛好讀者的要求，再版流通，要我寫一篇小序，我覺得這本集子的印行，和這次再版內容的更動情形，有向大家一提的必要。

去年七月間，我把這篇「金山活佛神異錄」文字稿寄給林錦東居士時，不過希望「覺生」月刊上按期登載片段，補補刊物空白而已，並不存有印單行本的奢望；那知林錦東居士看了文稿，生發歡喜心，他爲了重視這位聖僧的記錄，回信給我說，決定由國際佛教文化出版社印單行本流通，並請畫家江清水先生插圖，我當然隨喜，初版印出五千冊，很快地銷售一空，想不到這位聖僧圓寂了二十多年，他的聲名還有如此強大的號召力、吸引力，真是「不可思議」！

集子印出後，林錦東居士來信說，準備進行再版，以廣流通。我看集子裏面，活佛在仰光生病圓寂情形，有很大錯誤；圓寂的地點和時日也不對。他是兩腳背上生疔（非是全身生瘡），圓寂現象奇特，是在他皈依弟子家沖涼房裏「立亡」去的。他圓寂火化後遺下許多「舍利」分配情形，亦不是那樣，又有好幾個人的名字，也有錯誤。再看，江清水先生畫的五十多幅插圖，有些畫得生動有趣，但是不大逼真走樣的，也有一大半，且有忽略文意，設計上失去莊嚴，不大雅觀。最不合式的，是把活佛蒼老面貌畫成一個清秀少年和尚，姿態也不像。其中還有一幅是把那個跑江湖的道教道人，畫成光頭和尚，這些，都使讀者看了掃興！我覺得這些不妥的地方須得重新修改才好，乃向林錦東居士建議，希望再版時，務必要設法把上面這些缺點改正它，後來得到林錦東居士回信，贊同我的意見，表示一定照辦。

我一面將全部文字略予修正，又充實內容，將後來搜集得的八篇資料補入進去，計有：一、活佛談命。二、活佛顯示定力。三、活佛使啞巴說話。四、活佛行無緣大慈。五、活佛用火媒子剃頭。六、活佛死後醫病。七、活佛遺留下的神秘草扇。八、活佛宏名震懾惡犬（除第一篇是在南京及第二篇是在香港的材料，餘下六篇

全是在仰光的故事）連前次發表，共二十二篇。

這時，覺得集子裏面後半部文字，是記錄活佛在仰光的事跡；仰光地方有許多佛教信徒是活佛的弟子，而他又是在仰光圓寂的，爲了證實活佛在仰光的各項神異事跡沒有舛錯，同時又是應仰光自由日報社主編盧偉林先生的要求，乃將改正文稿交與該報轉載披露，從今年（四十八年）四月八日起，一連刊登了四十七天，然後我將全部剪報寄給林錦東居士，囑請再版時可照剪報材料排印，得林居士回信，答允照辦，我才放心。

金山活佛的一生事跡，我認爲含有歷史價值，他的許多動作，都有啓示作用，古人說：「史者，記實也。」故爾在這本集子初版印出之後，我乃不斷向此地與活佛熟識的出家同道，和活佛在家男女信徒方面訪問探聽在仰光的情形，以求真實，根據多數人的談話，來確定它的真實性，因此，才能够改正初版許多錯誤地方，並且還得到補入的八篇珍貴資料，我最高興的，是活佛的真實年齡給我摸清楚了，往後大家不須再胡亂猜測了。據他的弟子陳建福君告訴我，活佛在民國二十三年間在他家圓寂前幾天，親口向他說：「我已經過了八十四個端午節！」（他的遺像上也

是寫着圓寂時八十四歲），這與我在民國十七年同活佛在南京初見面時推算他的年歲倒頗相合，所遺憾的，是活佛的出身以及他出家受戒的地點年月，至今尚不知底細，還是一個「謎」。

當我執筆寫這本集子的時候和現在的心情，我始終覺得金山活佛這個人，他是一位慈悲度人而又注重戒行修持的聖僧，他與小說書上那個濟顛和尚，是有許多不相同的地方；濟顛和尚的行動，完全是瘋顛怪誕又帶浪漫滑稽，金山活佛的風度，乃是灑脫中不失莊重，一切處純是出家人本色，有時有點談諧，卻不離佛法；他口裏只說佛語法語，不談世法，所以寫金山活佛故事，不能把他寫成像濟顛和尚那般模樣，亦不能當作小說題材用文藝筆調來形容，須得有尊重的心情，用類似寫高僧傳記的方式來描寫恰當；假設只在「趣味」兩字上著眼，一味在文字上推敲，字句求活潑、求生動、求華麗、求美妙，而不依據事實，隨心揣度，任意杜撰，用遊戲筆墨，造些空中樓閣的假故事，只圖博取讀者的歡心，那樣，豈不是失去了表揚高僧的意義嗎？那是大大降低了活佛的價值，也是對活佛的不敬。

所以我寫這篇文字，行文造句，不示詭秘，不求浮華，求真實，這是我寫作的

觀感與所持的態度。我只希望讀者看到金山活佛種種堅苦偉大處，不思議處，對佛法僧三寶生發信心，歸向佛法，種植善本。活佛他不貪財、不務名、不攀緣、不享受，淡泊清修，苦心度生等等作風與願力精神，希望今日僧界同道們，大家來效法他。

林錦東居士，弘法利人，悲願深重，今發心重印這本集子，爰特述其因緣於此，聊當作序，尚希諸方大德，不吝指正。

樂觀 中華民國四十八年八月二十八日於仰光

金山活佛

從宣化老法師手裏，接過樂觀老法師著的「金山活佛神異錄」，恨不得一口氣讀完；可是我今天來舊金山的目的，是爲金山寺恒隱法師校對永嘉大師證道歌。這是宣化老法師詮釋的，由一位在香港的居士記錄，恒隱法師重抄一遍。她說：「永嘉大師的證道歌太好了，句句都是格言，都是教訓我們學佛的人要除三毒，修戒定慧。我讀了很受感動，特地抄下來，想請您介紹在臺灣佛教雜誌上發表。」

我毫不猶豫地回答她：「沒有問題，我一定介紹。」

當我校對完畢，聽了老法師講華嚴經之後，回到家已經六點多了。在汽車上，我已經看完了二十多頁金山活佛，晚上來了一位學生，談到十一點多才走，我一口氣看到兩點半，終於把它看完了。

兩年多來，我也看過不少書，有佛教的，文藝的，報導性質的，却沒有一本能

够使我一氣讀完，而感覺這麼快樂的。我很奇怪，在臺北，常見到樂觀老法師，爲什麼他不早介紹我看這本書呢？

「本書中所寫各節，全是根據事實，無一句誑語，其中大部份是我本人親見親聞的事。」

看了作者在序言中的這幾句話，更引起我愛看這本書的動機。不要說出家人不敢說妄語，就是在家學佛的人，一樣要守戒，妄語是絕對不能說的，所謂拔舌地獄的苦，不是說來嚇唬人，而是真有其事的。

讀完了「金山活佛」，有無限的感想：

第一、樂觀法師說得對，應該稱活佛爲妙善聖僧。我想他一定是菩薩化身，故意乘願來到世上度人，所以他不需要一分錢也能過日子，原因是地上的字紙、果皮、垃圾……他都可以拿來當飯吃；而使人覺得奇怪的，是他吃了不能消化，一點不害胃病或急性腸炎之類。吃了鈔票也一樣能消化，一連吃十八碗飯，一碗麵，絲毫不覺肚子脹痛。這些都不是神話，而是千真萬確的事實。

第二、聖僧給別人磕頭，自稱弟子，這是一般出家人以及居士辦不到的事。普

通一般人，都犯了貢高我慢的毛病，總覺得自己比別人高一籌，要別人尊敬自己，而自己又不先尊敬別人，這是最錯誤的觀念。

有一次，一位朋友諷刺我說：「你太沒有風度了，一點不像個作家，怪不得S在背後罵你，說你的文章都是別人替你寫的，你根本不會寫文章。」

原來她說我沒有風度，是指我不修邊幅，說話隨便，見任何人都是一樣，沒有絲毫架子。我生平最痛恨擺架子、驕傲的人。如果我早認識妙善聖僧，我一定皈依他，做他的弟子。

第三、聖僧忍辱的功夫，實在太好了！別人把糞便倒在他的頭上，他非但不生氣，而且把馬桶頂在頭上滿街跑；他想喝水，泥水匠故意整他，叫他喝兩桶石灰水，他真的喝了。他不洗澡，不換衣服，照常理，一定很臭，可是他的洗澡水是香的，喝了可以治病，因此許多人來討洗澡水喝，逼得他不得不天天洗澡了。

當我看到他用鼻涕、口水混在飯裏替人治病這一段，我差一點要嘔吐起來。這些，真是奇聞，也是古今中外見所未見、聞所未聞的事。同樣，聖僧喝那從女人眼裏吸出來的膿水，也是世上一大奇聞。

第四、直心，真心，深心向道場。這是樂觀法師批評聖僧的話，我們看的人也應該如此做去。

妙善聖僧來到這世上八十四年，完全爲了衆生而受苦受難；臨圓寂時，兩腳背生毒瘡，他決不醫治，在沖涼房的時候，站着示寂，這又是世界上的奇聞，和尚居士之中，有不少躺着、坐着安詳往生的，沒有站着死的；尤其圓寂後還站立幾個鐘頭，居然屍體不倒下，更是奇聞中的奇聞。

這本書初版於四十八年六月一日，那年十一月一日再版，今年（六十二）六月一日三版。我相信此後更會有不知若干讀者搶着看的，可惜是非賣品，不能在市面上買到。我希望每個圖書館都送給他們兩本，使大家都有機會看到。最好，設法使他廣爲流通。

爲了讓大家多在這本「金山活佛」中發現好文章，我不多說了。樂觀老法師的文字簡潔流利、生動活潑而不失莊嚴，這也是使我愛讀的一個大原因。

謝冰瑩 六十二年九月十四日於舊金山

金山活佛神異錄

目錄

七版前記

陳慧劍

三版自序

再版序言

金山活佛

引言

一、我認識活佛的因緣

二、活佛的出身

三、活佛尊號的由來

四、活佛的形狀與生活行動

五、活佛的秘行與悲願

六、活佛治病度人

三六

二九

二二

一七

八

四

一

一

一

一